

本地部署系统操作指导手册

版本 V4.4.0

沈阳雅译网络技术有限公司

发布时间: 2022-03-31



目录

1.	项目	背景	1
	1.1	背景介绍	1
	1.2	功能总览	1
2	功能说	羊情	2
	2.1	Web 平台	2
		2.1.1 Web 登录	2
		2.1.2 Web 首页	4
		2.1.3 文本翻译	5
		2.1.4 文档翻译	7
		2.1.5 术语词典	9
		2.1.6 翻译记忆	12
		2.1.7 语种识别	14
		2.1.8 分句功能	14
		2.1.9 分词功能	15
		2.1.10 PDF 转换	15
		2.1.11 个人任务	16
		2.1.12 意见反馈	20
		2.1.13 数据校改	20
		2.1.14 消息列表	22
		2.1.15 关于我们	22
		2.1.16 个人中心	23





1. 项目背景

1.1 背景介绍

小牛翻译基于公司 40 年技术经验积累,掌握当下所有主流自然语言处理技术,从应用 落地的个股唯独为用户提供服务和技术支持。用创新型的 NLP 技术与产品与满足信息时代 多语言知识处理任务的需求,历经 1.0.0 到 4.0.0 版沉淀与反思基础之上研发出独具匠心的 4.4.0 版本。

1.2 功能总览

分类	二级功能	功能说明
	省石	 可快捷操作,可自定义设置所需快捷项,直接进入到设置好 的功能项目,如文本翻译、文档翻译、术语词典和翻译记忆 等页面;
	нХ	 使用记录信息展示,包括翻译总流量,翻译文档数; 操作记录信息展示,包括操作信息,操作时间,操作人员。 可下载所需要的扩展应用;
小牛翻译 web 版	文本翻译	 通过输入文本实现翻译的功能; 通过将已翻译的文本内容,添加到术语词典/翻译记忆的功能 实现术语和翻译记忆的录入的功能; 通过选择指定术语词典和翻译记忆的操作,实现精准翻译的 功能; 通过双语对照实现翻译原文和译文同时显示的功能; 系统提供自动识别翻译原文语种的功能; 实现划词添加术语词典功能; 实现修改译文功能;
	文档翻译	 通过文档类型选择编辑文档,支持的文档类型:doc、docx、 xls、xlsx、ppt、pptx、txt、pdf、wps、xml、htm、html、 json、wpt、et、ett、dps、dpt、md、eml、csv、jpg、jpeg、 png、mp3、m4a、wav、mp4、avi文件; 通过本地添加模式或者拖拽模式实现翻译文档导入的功能; 通过对于已有数据预览、删除、检索实现历史翻译管理的功能; 通过下载操作实现对于译文/原文/双语的本地编辑的功能;
	术语词典	 通过增删改查术语库,实现对于术语库管理的功能; 通过设置默认术语库,实现系统默认调用术语库的功能; 通过导入、导出术语文件操作,实现单术语库内容管理的功能; 管理员通过审核操作(后台可控),实现术语共享的功能;



本地部署系统操作指导手册

权限: 客户版

	翻译记忆	 通过增删改查记忆库,实现对于记忆库管理的功能; 通过设置默认记忆库,实现系统默认调用记忆库的功能; 通过导入、导出翻译记忆文件操作,实现单翻译记忆库内容管理的功能; 管理员通过审核操作(后台可控),实现翻译记忆共享的功
		能;
	语种识别	对输入的文本进行语种识别功能;
	分句功能	对输入的文档进行分句;
	分词功能	对输入的文档进行分词;
	PDF 转换	对通过本地的文档进行 PDF 转换功能;
	个人任务	通过进入个人任务页面查看任务列表,选择接受或拒绝待人工翻 译或译后编辑的任务,对接受的任务可进入任务编辑器页面,进 行任务的实施或查看;
	意见反馈	通过录入用户意见,实现对于系统意见反馈信息录入的功能;
	数据校改	对数据进行校改;
消息列表		显示消息列表,包括编号、消息内容、创建时间、消息类型、状态、标记已读和删除操作;
	用户认证	通过登录、退出功能实现用户账号管控的功能;

2 功能详情

2.1 Web 平台

2.1.1 Web 登录

浏览器地址栏输入服务所在服务器的内网 ip 地址,例如:192.168.xxx.xxx,可进入登录页面。



》小牛翻译

Hello	NiuTra	ans 🖽	Cino 你好
	salve	SANAG.	
	小牛翻译多国	语机器翻译系统	
	R		
	ß	~	
		the constraints	
		20 40 th 49	

(图 1)

新用户登录时,会弹出强制修改密码功能,对初始密码进行强制修改。

☞小牛氰	調査				
	श्याल() Hello Just	exame Secologia Secologia	 遵約約次度時 - 即同時 - 新同時 - 新同時 - 御山田時 - 御山田時 	Ola Cian 你好	
/					

(图 2)

输入账号、密码,如账号绑有多个部门需要选择部门后完成登录。

⁽图 3)



提供 SSO 登录与游客登录等



(图 4)

2.1.2 Web 首页

进入系统后默认进入首页,如下图:

》 小牛翻译	E 87			消息 关于我们 🔗 普通用户 🔹
◎ 首页	个人任务 首页			
② 文本翻译				
文档翻译				
● 资源库	:::::::::::::::::::::::::::::::::::::::			
88 辅助功能 ~		四十年专注	机器翻译研发	
🖰 CAT 🗸		——— 打造世界上最好的	1机器翻译"发动机" ———	
回 意见反馈				
■ 数据校改				
♥ 系统日志 ~				
	・快捷操作			
		W	(III)	- <u>e</u> -
	文本翻译	文林墨语	米 语词典	間にそにやて
	A780*	A TORNA	77-142 M974	MIT 14 IC IC
	・使用记录	・操作记录		
	翻译总流量(8)	编号	操作信息	操作时间 操作人员
	82			

(图 5)

1. 快捷操作

通过点击快捷操作(文本翻译/文档翻译/术语词典/翻译记忆等自定义配置的菜单) 进入对应功能。

2. 使用记录

显示使用期间的翻译总流量,文件翻译流量、文档翻译流量、翻译文档数量的数据。 3. 扩展下载



点击扩展下载模块中的【立即下载】按钮,可以下载所需插件。

2.1.3 文本翻译

进入<文本翻译>页面,如下图:

🍞 小牛翻译	王 首页 / 文本翻译	消息 关于我们 📔 😣 普通用户 👻
□ 首页	首页 文字翻译	
② 文本翻译	选择术运库 ✓ 选择记忆库 ✓ □ 邮件	
文档翻译		N 18 C
图 资源库		
器 辅助功能 🗸		
🔁 CAT 🗸		
回 意见反馈		
■ 数据校改	0/2000	「「添加加印度 即対量译 ●
□ 系统日志 ∨		

(图 6)

1. 手动翻译

选择源语言,目标语言后,在左侧输入框输入待翻译文本,点击翻译按钮进行翻译。 即时翻译

2. 即时翻译

选择源语言,目标语言后,开启【即时翻译】按钮,在左侧输入框输入待翻译文本, 译文区域根据输入内容实时显示对应译文以及原文。

3. 术语库和记忆库

1) 选择源语言,目标语言,选择术语库和记忆库后,在左侧输入框输入待翻译文

本,译文区域将根据所选术语库和记忆库,精准显示译文。

食 文本翻译						
(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)						
检测到中文(简体) 中文(简体)	→ 英语					
	Online classroom					
4/2000	[5] [添加知识库] 修改译文 即封翻译 ●					

(图 7)

2) 已经完成翻译后,点击【添加知识库】按钮后,将翻译的原文和译文,添加到 术语库或记忆库中。



- 送择记忆库 - 日 翻译		
	添加知识库	×
·) 甲又(简体)	● 术语词典 ○ 翻译记忆	
	添加成功后可在[文本翻译]及[文档翻译]中应用	
	▶语言方向	
	中文(简体) 🗸 英语 🗸 🗹 双向	添加
	→术语库	
	请选择 ~	
	▶原文	_
	在线课堂	
	4/5000	
	,译文	_
	Online classroom	
	关闭 确定	

(图 8)

 已经完成翻译后,点击【修改译文】按钮后,可修改翻译后的译文,点击【取 消】关闭修改译文功能。点击【提交】保存修改后的译文。

首页 文本翻译					
③用水面布 ∨ 直用222年 ∨ Cs m3					
检测到中文(简体) 中文(简体)					
 在线课堂	Online classroom				
42000					

(图 9)

4) 点击【恢复译文】按钮后,可恢复修改后的译文。

顶 文本相译				
③持术语能 ◇ ③指名化作 ◇ G mi				
检测到中文(简体) 中文(简体)	<u>英语</u>			
在线课堂	Online classroomm			
42000	□ 添加知识库 修改译文 即时翻译 ●●●			

(图 10)



4. 输入框内的原文,通过划词,可以进行添加术语词典操作;

這样水道库 ∨ 直接记忆库 ∨ ■ ■ ■ ■ ■		
检测到中文(简体) 中文(简体)		
2027年3月	× Eat watermelon	
	3/2000 圖 添加知识库 修改语文	即时翻译 🌑
添加至术语库	×	
* # \$		
* [#] 文		
诸语写词文		
"请选择术语库		
请选择		
	義定	

(图 11)

2.1.4 文档翻译

进入<文档翻译>页面,如下图:

☰ 首页	/ 文档	当翻译					消息 关	于我们	🔗 管理员
首页文	本翻译	文档翻译							
					洗择文档				
			请上传以下格式文档:.doc/.docx/.xls/.;	dsx/.ppt/.pptx/.txt/.pdf/.wps/.xm	nl/.htm/.html/.json/.wpt/.et/.ett/.dps/.dpt/.md/.	eml/.csv/.jpg/.jpeg/.png	/.mp3/.m4a/.wav/.mp4/.avi/		
				单个文件大小	不能超过 20MB 文件总个数不能超过 10 个				
					点击上传文档				
					或者指线上传义件				
= 文	件列表	^							
批量	HR	批量下载					秋本 全部 ~ 请输入:	文件名称	搜索
	编号	文件名	上传时间	文件大小	翻译方向	是否双语	翻译状态		操作
	1	1 - 副本 (2).docx	2022-03-30 17:32:45	10.16MB	中文(简体)-英语	是	翻译中 奈 3%	终止	
	2	文字文本2.docx	2022-03-30 17:32:40	11.98KB	中文(简体)-英语	是	翻译完成	下载	删除
	3	文本文档1.docx	2022-03-30 17:31:35	11.77KB	中文(简体)-英语	是	翻译完成	下载	創除
				< 1 >	前往 1 页 10条/页 > 共3条				

(图 12)

1. 文档格式

支持 doc、docx、xls、xlsx、ppt、pptx、txt、pdf、wps、xml、htm、html、json、 wpt、et、ett、dps、dpt、md、eml、csv、jpg、jpeg、png、mp3、m4a、wav、mp4、 avi 格式的文档翻译。单个文件大小不能超过 20M。

Ya Trans

2. 文档上传

1) 支持单次多文件批量上传,文件上传成功后,可继续添加其他文档,已上传文档也可进行删除操作。上传文件总数不能超过 10 个。

可通过统一操作开关,对同批次上传的文档,进行批量设置,设置内容包括源
 语、目标语,术语词典、翻译记忆,并可选择是否翻译文档名称。

3) 如果需要翻译 PDF 类型文件时,需要选择翻译后的文档类型,可选择格式为 word、excel、ppt。

														💽 统—操作
W	本地部署系统操作指导手 册 API版.docx 280.85 KB													۲
W	本地部署系统操作指导 手册 普通用户.docx 2.70 MB	遼语 请选	₽ ×	目标语	请选择	术语库	请选择	∨ ii	況库	请选择	翻译文档名			۲
W	本地部署系統操作指导 手册 全功能版 docx 5.06 MB													۲
W	本地部署系统操作指导 手册 文档翻译版.docx 226.35 KB	滚语 请选择	ę. – v	目标语	请选择	术语库	请选择		记忆库	请选择	翻译文档	絡		۲
PDF	20210622170531.pdf 865.72 KB	源语 前达	₹ ×	目标语	请选择	术语库	请选择		记忆库	请选择	PDF转换为:	Word	翻译文档名	۲
						(继续上传	确定						

(图 13)

3. 文档翻译

文件上传完成设置后,点击确定,开始文档翻译,并自动更新到文件列表中。

4. 文件列表

文件列表中显示正在翻译或已经完成翻译的文档列表,显示内容包括编号,文件名, 上传时间,文件大小,翻译方向,是否双语,翻译状态,操作(下载,暂停,预览, 删除)。

1) 可通过状态筛选不同翻译状态的文件,翻译状态包括: 排队中,翻译中,翻译 终止,翻译完成,翻译失败,转换中,转换完成,转换失败,pdf 转换失败,pdf 转换中。

2) 点击文档翻译列表中单条数据【删除】按钮,可删除。

3) 点击文档翻译列表中单条数据【终止】按钮,可终止翻译。

4) 点击文档翻译列表中单条数据【下载】按钮,可选择下载原文文档、译文文档、 双语对照文档。

5) 点击文档翻译列表中单条数据【预览】按钮,可预览翻译后的文档。

- 6) 可通过搜索条件进行对列表搜索。
- 7) 勾选列表多条数据后,可点击【批量删除】,批量删除文档。
- 8) 勾选列表多条数据后,可点击【批量下载】,批量下载文档。
- 9) 文档文件过期时间为720小时(自定义),过期后会自动删除。
- 10) 排队中的文档,支持修改翻译方向。



☴ 文作	特列表 へ									
<u>北量新時</u> <u>北量</u> 北 <u>量</u> 北 <u>量</u> 北 二 大 二 、 本 部 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、										
	编号	文件名	上传时间	文件大小	翻译方向	是否双语	翻译状态	操作		
	1	文字文搞3.docx	2022-03-30 17:35:46	11.8KB	中文(简体)-英语	是	排队中	更改语种方向	删除	
	2	1 - 副本 (2).docx	2022-03-30 17:32:45	10.16MB	中文(简体)-英语	是	翻译完成	下载 删除		
	3	文字文本2.docx	2022-03-30 17:32:40	11.98KB	中文(简体)-英语	是	翻译完成	下载 删除		
	4	文本文档1.docx	2022-03-30 17:31:35	11.77KB	中文(简体)-英语	是	翻译完成	下载删除		
				< 1 →	前往 1 页 10条/页 > 共	4 条				

(图 14)

2.1.5 术语词典

进入<资源库>下<术语词典>页面,上方信息栏显示该用户下的术语库名称列表,下方 会出现该术语库的详细内容。如下图:

三 首页												
术语词典												
14 ボ语)	¢											
Ĺ	∠ 頻調未退成 ▲ 出本 ▲ 出本 ▲ 出本 ▲ 出本 ● 金属木温率 ● 金属木温率 ●											
♦ ts术i	♦ ts术混库											
+ #i	+ 未用源如 □ 批量原相 □ 批量序用 □ 批量序出 <mark>會 批量物种</mark>											
1973	i i	全部 > 目标语 全部 > 是	5歳用 全部 ~ 目 开始日期 董 结束日期	请输入原义	Q	推欢						
	编号	原文	译文	翻译方向	状态	添加时间	是否启用		操	F		
	1	peloples daolys	人民日报	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:54:20		详情	编辑	删除		
	2 人民日报 pelopies daolys 中文 - 英语 日本検 2021-08-05 11.54-20 〇 详備 编辑											
	< 1 > 総住 1 页 10%页 > 共2余											

(图 15)

1. 术语库列表

信息栏显示该用户下的术语库名称列表,选择任一术语库,下方会出现该术语库的 详细内容。

1) 编辑术语库

点击术语库模块下【编辑术语库】按钮,可弹出术语库列表,可对术语库进行增删 改操作。

点击术语库列表中单条数据【编辑】按钮,可修改创建好的术语库名称。 点击术语库列表中单条数据【删除】按钮,可删除创建好的术语库。 其中,全局术语库不可进行编辑与删除。

2) 术语库添加

点击术语库弹框中【添加库】按钮,可创建新的术语库。如下图:



(语库						
△ 編編术语库 〇 全局术语库 合	术语库			×		
	请输入	名称 Q + 添加库				
代语库 —	#	名称	操作			
词语添加 🗐 批量添加 🙂 批量启用	1	全局术语库	编辑删除			
湯语 全部 ∨ 目标语 全部	2	术语库一	编辑 删除			
	3	测试	编辑 删除			
原文					状态	添加时间
1 人民日报		〈 1 〉 前往 1 页 10%次 ~	共3 张		已审核	2021-07-22 16:27:06
		〈 1 〉 前往 1 页	10条/页 > 共1条			

(图 16)

2. 术语操作

术语操作包括术语添加、批量添加、批量启用、批量停用、批量导出、批量删除,如下图:

♦ ts术i	◆ ts术员#									
+ #i	● 未用語如 ○ 批量原相 ○ 批量時用 ① 批量時出 图 批量明例									
27 1	第語 全部 ∨ 目時語 全部 ∨ 昇五回射 全部 ∨ ◎ 开始日期 董 航車日期 ■ № 60人際文 Q 確余									
	執号 版文 译文 關译方向 状态 添加时间 是百요用 操作									
	1	peloples daolys	人民日报	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:54:20		洋橋 编程 删除		
	2	人民日报	peloples daolys	中文 - 英语	已审核	2021-08-05 11:54:20		详情 编辑 删除		
	< 1 → 約注 1 页 10条页 ~ 共2条									

(图 17)

1) 点击【术语添加】按钮,可对该术语库添加翻译术语;

	术语添加 ×	<		
15术语库 ○ 15术语库 ○ 全局术	添加成功后可在[文本翻译]及[文档翻译]中应用			
	→语言方向			
加回批量添加 り批量信用 の批量停用	请选择 → 请选择 → Z 双向添加			
全部 > 目标語 全部 >	▶ 原文 请输入原文	×	Q. 搜索	
得 原文	0/5000	状态	添加时间	是召
1 peloples daolys	→译文	已审核	2021-08-05 11:54:20	
2 人民日报	请输入译文	已审核	2021-08-05 11:54:20	
		2条		
	关闭 确定			

(图 18) 2)点击【批量添加】按钮,可通过上传 TXT 文件,对该术语库批量添加术语;



	批量添加证	司语	×			
◎术语库 〇 全局术						
	注意事项:	1.文件类型: TXT文件				
		2.文件编码: UTF-8无BOM				
		3.文件格式:原文与译文用Tab键隔开				
		4.文件大小: 最大2M				
じ 批量 启用 日日		5.请参考 <u>示例文件</u>				
目标语 全部 >>		6.添加成功后可在[文本翻译]及[文档翻译]中应用		×	Q 搜索	
	▶语言方向	l i i i i i i i i i i i i i i i i i i i				
原文	1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-			状态		添加时间
	请选择	→ 清选译	\sim			
		<mark>点击上传</mark> 文件类型只支持TXT,单个文件限制2M,最多一个文件				
		关闭	靛)条		

(图 19)

- 3) 点击【批量启用】按钮,可对已选择的术语数据,进行批量启用;
- 4) 点击【批量停用】按钮,可对已选择的术语数据,进行批量停用;
- 5) 点击【批量导出】按钮,可对条件筛选出的术语进行批量导出,与列表多选框无关, 导出的文件类型为 txt 文件;
- 6) 点击【批量删除】按钮,可对已选择的术语数据,进行批量删除;
- 3. 术语筛选
- 支持源语筛选、目标语筛选、是否启用、添加日期、原文信息等筛选条件进行搜索。
- 4. 术语列表

术语列表包括术语的详细信息,包括原文、译文、翻译方向、状态、添加时间、是否启 用、操作(编辑、删除),如下图:

♦ ts术	◆ ts术组成											
+*	酒添加	回 挑量添加 し 批量信用 〇 批量停用 土	前 北重新除									
250	たが											
	编号	版文 译文 翻译方向 状态 添加时间 是否自用 操作										
	1	peloples daolys	人民日报	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:54:20		详情	编辑	删除		
	2	人民日报	peloples daolys	中文 - 英语	已审核	2021-08-05 11:54:20		详情	编辑	制除		
< 1 > 前往 1 页 10条页 ~ 共2条												

(图 20)

- 1) 点击列表—操作【查看】按钮,可对单条术语查看详情;
- 2) 点击列表—操作【编辑】按钮,可对单条术语编辑更新;
- 3) 点击列表一操作【删除】按钮,可对单条术语进行删除;



2.1.6 翻译记忆

进入<资源库>下<翻译记忆>页面,上方信息栏显示该用户下的记忆库名称列表,下方 会出现该记忆库库的详细内容。如下图:

更 首页 / 翻译记忆						关于我们 🔗 用户 🔹			
翻译记忆									
14 记忆库									
∠ 第時間Z库 ▲ 第日記Z库 ⑥									
◆ ts记忆率									
+ 记忆源加 □ 批量原用 ○ 批量序用 点 批量导出 ② 批量明時									
漱酒 全部 ∨ 目标酒 遠浩将 ∨ 是	香島用 全部 > 「日田 田田 田	请输入原文	Q	搜索					
编号 原文	译文	翻译方向	状态	添加时间	是否启用	操作			
1 helio	你好	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除			
2 例好	hello	中文 - 英语	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除			
	< 1 > 前往 1 页	10 余/页 ~ 共 2 统	ę.						

(图 21)

1. 记忆库列表

1) 上方信息栏显示该用户下的记忆库名称列表,选择任一记忆库,下方会出现该记忆库的详细内容。

2) 编辑记忆库

点击记忆库模块下【编辑记忆库】按钮,可弹出记忆库列表,可对记忆库进行增删 改操作。

点击记忆库列表中单条数据【编辑】按钮,可修改创建好的记忆库名称。 点击记忆库列表中单条数据【删除】按钮,可删除创建好的记忆库。 其中,全局记忆库不可进行编辑与删除。

3) 记忆库添加

点击记忆库弹框中【添加库】按钮,可创建新的术语库。如下图:

	记忆库				×		
	请输入名	称 Q + 法加 库					
	#	名称	操作	Έ			
回 批量添加 じ 批量启用	1	全局记忆库	编辑	删除			
全部 ∨ 目标语 请送	2	记忆库—	编辑	删除	日期		
		< 1 > 前往 1 页 10条页 >	共2条				
原文					X.	5	添 加时间
English			7.19	· т.	已审	核	2021-07-22 16:44:12

(图 22)

2. 记忆操作

记忆操作包括记忆添加、批量添加、批量启用、批量停用、批量导出、批量删除,如下图:



◆ tsi己ti	► SIG124								
+ 记忆源加 〇 批量原用 〇 批量存用 ① 批量存用 ① 批量存用									
291	28時 全部 ∨ 目前時 読品料 ∨ 最高線用 全部 ∨ 目 开始日期 至 結束日期 開始入原文 Q 接索								
	编号	原文	译文	翻译方向	状态	添加时间	是否启用	操作	
	1	hello	你好	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除	
	2	你好	hello	中文 - 英语	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除	
< 1 > 総任 1 页 10条页 > 共2条									

(图 23)

记忆添加 × tsi记忆库 添加成功后可在[文本翻译]及[文档翻译]中应用 Ⅰ语言方向 请选择 ~ 请选择 ✓ 双向添加 し 批量启用 ⊖ 批量停用 批量添加 ,原文 请输入原文 添加时间 原文 状态 0/2048 hello 已审核 2021-08-05 11:44:25 •译文 2021-08-05 11:44:25 你好 已审核 请输入译文 关闭确定

1) 点击【记忆添加】按钮,可对该记忆库添加翻译记忆;

(图 24)

	批量添加句子	×			
 15 記忆体 全局记 15 批量添加 15 批量満加 15 批量満加 15 批量満加 15 批量満加 15 批量満加 15 批量満加 16 批量停用 16 批量停用 16 読述 16 読述 	注意事项: 1.文件类型: TXT文件 2.文件编码: UTF-8无80M 3.文件格式: 原文与译文用Tab键隔开 4.文件大小: 最大2M 5.请参考 示例文件 6.添加成功后可在[文本翻译]及[文档翻译]中应用		x α	控索	
原文	▶语言方向		状态	添加时间	是否启
hello	请选择	~	已审核	2021-08-05 11:44:25	
你好			已审核	2021-08-05 11:44:25	
	広市上校 文件类型只支持TXT,单个文件限制2M,最多一个文件		?条		
	利	徒			

2) 点击【批量添加】按钮,可通过上传 TXT 文件,对该记忆库批量添加记忆;

- (图 25)
- 3) 点击【批量启用】按钮,可对已选择的记忆数据,进行批量启用;
- 4) 点击【批量停用】按钮,可对已选择的记忆数据,进行批量停用;
- 5) 点击【批量导出】按钮,可对条件筛选出的记忆进行批量导出,与列表多选框



无关,导出的文件类型为 txt 文件;

6) 点击【批量删除】按钮,可对已选择的记忆数据,进行批量删除;

3. 记忆筛选

支持源语筛选、目标语筛选、是否启用、添加日期、原文信息等筛选条件进行搜索。

4. 记忆列表

记忆列表包括记忆的详细信息,包括原文、译文、翻译方向、状态、添加时间、是否启 用、操作(详情、编辑、删除),如下图:

◆ tsi己忆	■ bi22#								
+ 已22版加 ① 批型応用 〇 批型応用 〇 批型存用 ① 批型存用 ① 批型存用									
源语	25月 全部 ∨ 目前相 消遣师 ∨ 是百百用 全部 ∨ □ 开始日期 至 65年日期 消输入原文 Q 我次								
	编号	原文	译文	翻译方向	状态	添加时间	是否启用	操作	
	1	helio	你好	英语 - 中文	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除	
	2 你好		hello	中文 - 英语	已审核	2021-08-05 11:44:25		详情 编辑 删除	
< 1 > 総社 1 页 10条页 > 共2条									

(图 26)

1) 点击【详情】按钮,可对单条翻译记忆查看详情;

2) 点击【编辑】按钮,可对单条翻译记忆编辑更新;

3) 点击【删除】按钮,可对单条翻译记忆进行删除;

2.1.7 语种识别

进入<辅助功能>下<语种识别>页面,如下图:

1855+185 页目	
 PBB 印刷 印刷用 美语 	
检测语言	
translate	\times
	0/2000
	8/2000

(图 27) 将需要识别的文本输入文本框中,点击【识别】按钮,按钮右侧显示识别结果。

2.1.8分句功能

进入<辅助功能>下<分句功能>页面,如下图:



9aDM8	
ሮ ዓቁ	
中文 英语 日语	
0/5000	

(图 28)

将需要分句的文本输入左侧文本框中,点击【分句】按钮,进行分句处理,处理后的文本在右侧文本框中显示,并可对处理后的文本进行一键复制。

支持分句的源语,包括中文、英文、日语等。

2.1.9 分词功能

进入<辅助功能>下<分词功能>页面,如下图:

分词功能 分词功能	
图 分词	
中文 英语 日语	
小牛翻译团队核心成员均来自东北大学	小牛 翻译 团队 核心 成员 均 来自 东北大学
17/2000	ā

(图 29)

将需要分词的文本输入左侧文本框中,点击【分词】按钮,进行分词处理,处理后的文本在右侧文本框中显示,并可对处理后的文本进行一键复制。 支持分词的源语,包括中文、英文、日语等。

2.1.10 PDF 转换

进入<辅助功能>下<PDF转换>页面,如下图:





首页 / PDF转换				ž	于我们 🔗 系统管理员 🗸
翻译记忆 PDF转换					
		ì	先择PDF文档		
		单个文件大小不能	自超过 20MB 文件总个数不能超过 10 个		
			点击上传文档		
			或者拖换上传文件		
三 文件列表 ∧					
				#本 会部	清洁入文件名称 0
抗量制除				Tap V	
□ 编号	文件名	上传时间	文件大小	状态	操作
1	20210622170531.pdf	2021-08-05 12:10:38	865.72KB	转换中	0
2	20210622170531.pdf	2021-08-05 12:10:18	865.72KB	转换完成	下载 删除
3	20210622170531.pdf	2021-08-05 12:09:17	865.72KB	转换完成	下载 删除
		< 1 >	前往 1 页 10条页 > 共3条		

(图 30)

1. 文档格式

单个文件大小不能超过 20MB。

- 2. 文档格式
 - 支持单次多文件批量上传,文件上传成功后,可继续添加其他文档,已上传文 档也可进行删除操作。上传文件总数不能超过10个。
 - 2) 可通过统一操作开关,对同批次上传的文档,进行批量设置。
 - 3) 需要选择转换后的文档类型,可选择格式为 word、 excel、 ppt。
- 3. 文件列表

文件列表中显示正在转换或已经完成转换的文档列表,显示内容包括编号,文件名, 上传时间,文件大小,状态、操作(下载,终止,删除)。

- 可通过状态筛选不同翻译状态的文件,翻译状态包括:未转换,转换中,转换 完成,转换失败。
- 2) 点击文件列表中单条数据【删除】按钮,可删除。
- 3) 点击文件列表中单条数据【终止】按钮,终止转换。
- 4) 点击文件列表中单条数据【下载】按钮,可下载文档。
- 5) 可通过搜索条件进行对列表搜索。
- 6) 勾选列表多条数据后,可点击【批量删除】,批量删除文档。
- 7) 勾选列表多条数据后,可点击【批量下载】,批量下载文档。

2.1.11 个人任务

进入<CAT>下<个人任务>页面,如下图:

Wa Trans

权限: 客户版

=	首页 /	个ノ	任务	

消息 关于我们 📔 🔗 管理员

	11.93											
项目会	除 请输入项目类	来源文件 语输入	文件文 资语	全部、一、	日标语 全部	v #*	全部、一、	分配日期 同一手	计输口调 至 结束日期			
裁正日		(在 # 日 # 1 # 1 # 1 # 1 # 1 # 1 # 1 # 1 # 1	(米市) 全部		La 1979da - alla MP		alla MP	221012101				
RAAL LAP	4.1 (1.1) () () () () () () () () ()		2 PK 181 26 182	CA 196.04								
编号	所属项目	来源文件	源语	目标语	分配日期	截止日期	项目类型	状态	进度		操作	
1	test-0322-2	投标信息表 (4).docx	中文(简体)	英语	2022-03-25 11:17:0 2	2022-03-28 00:00:0 0	人工翻译	已拒绝				
2	111	2.docx	英语	中文(简体)	2022-03-25 09:48:1 9	2022-03-30 00:00:0 0	人工翻译	未完成	0%	实施	查看	
3	test-0322-2	投标信息表 (2).docx	中文(简体)	英语	2022-03-23 14:41:1 4	2022-03-28 00:00:0 0	人工翻译	未完成		实施	查看	
4	test-0322-2	投标信息表 (5).docx	中文(简体)	英语	2022-03-23 10:02:1 5	2022-03-28 00:00:0 0	人工翻译	已拒绝				
5	test-0322-2	投标信息表 (2).docx	中文(简体)	英语	2022-03-22 19:56:2 5	2022-03-28 00:00:0 0	人工翻译	未完成		实施	查看	
6	test-0322-1	英译中3-动物保健(1). docx	中文(简体)	英语	2022-03-22 19:52:4 6	2022-03-26 00:00:0 0	译后编辑	待确认	- 21%	确认	拒绝	查看
7	test-0322-2	投标信息表 (3).docx	中文(简体)	英语	2022-03-22 19:51:4 8	2022-03-28 00:00:0 0	人工翻译	待确认	0%	确认	拒绝	查看
8	test-0322-1	1.docx	中文(简体)	英语	2022-03-22 19:49:4 1	2022-03-26 00:00:0 0	译后编辑	未完成		实施	查看	
9	test-0322-1	中译英1-标准操作流 程(1).docx	中文(简体)	英语	2022-03-22 19:15:5 3	2022-03-26 00:00:0 0	译后编辑	已拒绝				
10	test_zxh	文件1.docx	中文(简体)	英语	2022-03-21 11:04:0 9	2022-03-29 00:00:0 0	人工翻译	待确认	0%	确认	拒绝	宣看

(图 31)

1. 数据筛选

支持项目名称输入、来源文件名称输入、源语筛选、目标语筛选、状态筛选、分配时间、 截止时间等筛选条件进行搜索。

- 2. 任务列表
 - 点击【确认】,可接受单条数据的任务,接受任务后,可对此任务进行实施与 查看;
 - 点击【拒绝】,可拒绝单条数据的任务,拒绝任务后,此单条数据无法进行任何操作;
 - 点击【实施】,可进入任务实施编辑器中,对此任务进行人工翻译或译后编辑 工作;
 - 4) 点击【查看】,可进入任务实施编辑器中,只可查看,不能编辑;
- 3. 任务实施

点击个人任务列表—操作中【实施】按钮,可进入任务实施编辑器中,在编辑器中,用 户可以完成译文翻译和检查译文,查看和搜索原文,可查看翻译记忆和术语词典、添加备注 等操作,如下图:



首页 / 个人任务 / 任务实施

消息 关于我们 | 🔏 管理员 🔹

2	·确认 □复制原文 《合清空译文 B/UAX ⁴ X ₂					
	原文	译文	В	岞	翻译记忆	
	新华社北京11月16日电 为深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会 主义思想特别振习近于法治思想。中央宣传感,中央依法治国办组织 编写(习近平法治思想学习别题)(以下简称(例题))一书,已由 人民出版社、学习出版社联合出版,即日起在全国发行。	ent and the Central Office for Governing the Country by Law organi zed the compliation of X4 unpring's Learning Outline of Rule of La w in sixiang (hereinafter referred to as the Outline), which has been j onthy published Poleple's Publishing House and Learning Publis hing House and will be distributed nationwide from now on.	提交	备注	原文	译文 顿无政振
	繁約十八大以来,以习近平同志为核心的货中央从坚持和发展中 国特色社会主义的全局和越都高度定位法治。布局法治、所行法治。 创造性推出了关于全部优治治面的一系列新理念新思想新战略,形成 了习近平法治思想。	Since the 18th National Congress of the Communist Party of China, the CPC Central Committee with Contrade X Juping as the core has positioned, liad out and enforced the net of taw from the overall al tuation and strategic height of upholding and developing socialism with Chinese characteristics, and creately put forward a series of new ideas, new sixiang and new strategies on comprehensively gov eming the country according to law, thus forming X Juping's rule of Take in social.	提交	备注	术语词典 原文	ax and a
	习近平法治思想內涵丰富、论述定刻、逻辑严密、系统完备、从历史 和现实相思通。面除和国内相关联、理论和实际相结合上、深刻回答 了新时代为什么实行注意的法治运道。这样实计全量的法治运路——其可 中心间断点用。是马克里王义法治理论中国化冷局新点用。是中国特色 论自新点用。是马克里王义法治理论中国化合局新点用。是中国特色 社会主义法治理论的最大的情况是,因为可不等时代中国特色社会主 义思想的重要组成部分。最新时代全面的法法国的供求道道和行动指		提交	备注	备注	

(图 32)

 工具栏:确认全部句段、选中单句原文复制到译文中、清除译文、设置文字样 式、清除句段样式或清空选中词语样式。如下图:



(图 33)

 工作区:句段编辑列表,编辑译文,提交单句句段或取消提交过的单句句段, 备注单句句段或修改单句句段备注。如下图:

≣	首页	/ 个人任务 / 任务实施				消息 关于我们 📔 🔗 管理员 👻						
首	斯國 个人狂费 任务实施											
	1 提交	确认 □型制度文 43 清空译文 B I U A X [*] X ₃										
	编号	原文	译文	操作	翻译记忆							
	1	新华社北京11月16日电 为深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会 主义思想特别服习近于活油思想。中央宣传感,中央依法迫国办组织 编写《习近平起治思想学习限思》(以下简称《假罗))一书,已由 人民出版社、学习出版社联合出版,即日起在全国发行。	ent and the Central Office for Governing the Country by Law organi zed the compliation of Xi Jurping's Learning Outline of Rule of La w in sixtang thereinafter referred to as the Outline), which has been j ontry published by People's Publishing House and Learning Publis hing House and will be distributed nationwide from now on.	取消 备注	原文	HX NAME						
	2	党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央从坚持和发展中 国特色社会主义的全原和战略高度定位法治,布局法治、所行法治, 创造性提出了X于全面依法治国的一系列新理念新思想新战略,形成 了习近平法治思想。	Since the 18th National Congress of the Communist Party of China, the CPC Central Committee with Comrade XJ Jinping as the core ha is positioned, liud out and enforced the rule of twe from the overall at tation and strategic height of uploiding and developing socialism with Chinese characteristics, and creatively put forward a series of new ideas, new sixiang and new strategies on comprehensively gove eming the country according to law, frust forming XJ upling's rule o	提交 备注	术语词典原文	4X						
			(图 34)									





て 403 清空译文 BIUA X ²	A machater - P. Table Land 添加备注	杏 ^把		
原文	1年前会 λ		操作	翻译记忆
电 为深入学习贯彻习近平新时代中国特	hii 40077			原文
平法治思想,中央宣传部、中央依法治国 想学习纲要》(以下简称《纲要》) 一书 版社联合出版,即日起在全国发行。			备注	
,以习近平同志为核心的党中央从坚持和 局和战略高度定位法治、布局法治、厉行	TR N/			术语词典
面依法治国的一系列新理念新思想新战略	取用 new rueas, new smally and new strategies on comprehensive	提父 /eiy gov	备注	原文
	erning the country according to law, thus forming Xi Jinping' f law in sixlang.	s rule o		

(图 35)



ξ (†	人任务 任务实施					
回 提交	确认 回复制原文 总清空译文 B I U A X ⁴ X ₂					
编号	原文	译文	H	副作	翻译记忆	
4	《纲要》共13章、49目、128条、7万多字。	The Outline consists of 13 chapters, 49 items, 128 articles and more than 70,000 words.	提交	备注	原文	译文 The Outline consists of 12 sharebox
5	全书系统阐释了习近平法治思想的重大意义、丰富内语、核心要义、 精神实质、实践要求、全面反映了习近平新时代中国特色社会主义思 想在法治领域的原始性贡献。	The book systematically explains the great significance, rich connot ation, core essence, spiritual essence and practical requirements of X) Jinping's rule of law in stisting, and fully reflects X) Jinping's origi rad contribution of socialist statung with Chinese characteristics in t he field of rule of law in the new era.	提交	备注	199(1) (13) (13) (13) (13)	headings, 128 articles and more than 0,000 words.
6	《纲要》內容丰富、结构严整,忠实原文原著、文风生动朴实,是广 大干部群众深入学习宽何习近平法治思想勾重要权威辅助读物。	The Outline is rich in content, neat in structure, faithful to the origina I text, vivid and simple in style, and is an important authoritative aux iliary neading for the broad masses of cadres and the masses to tho	提交	备注	术语词典 原文	译文
		roughly study and implement Xi Jinping's rule of law in sixiang.			纲要	The Outline
	中央宣传部和中央依法治国办发出通知,要求各级党委(党相) 把《纲要》纳入学习计划,全面系统学、及时报进学、深入思考学、	The Central Propaganda Department and the Central Office for Gov erning the Country by Law issued a notice requesting party commit tees (party groups) at all levels to incorporate the Outline into the st udy plan, comprehensively systematize, follow up in time, think dee by and connect with micricial studies, and constantiv use XI Jinoit				
7	联系实际学,不断用为近平斯时代中国特色社会主义思想要误头脑。 指导实法,推动工作,不断用为过平均法思想局带相应温润的法总法 和法治方式保化改革,推动发展,化解矛盾,推扩稳定,应对风险的 能力,切实把学习成发转化力指进全面依法治国,建设法治中国的注 法实践,为奇型运路设计在主义现代化国家新起时,发现中不民限	p) since consistent and socialism with Chinese characteristics. Studing arms the mind, guides practice, and promotes work, and constantly uses Julipping's under law sixing to guide and improve the ability to d eepen reform, promote development, resolve conflicts, maintain sta.	提交	备注	张 注 "错"	无数据

(图 36)



(图 38)



2.1.12 意见反馈

进入<意见反馈>页面,可针对系统使用的问题,提交反馈意见。如下图:

E	首页 /	意见反馈				联系我们 🔗 系统管理员 •
首页	意见。	£18				
	вI	<u>U</u> ⊖ H1 H2	E ≡ X ₂ X ² E E +¶ Normal	🕈 Normal 🕈 🔺 🍇 Sans Serif 🕈 🚍		
	欢迎感	合我们提出平台使用感受和	7建议/			
						根交
G	历史	记录 ^				
	请输入员	反馈内容	请输入回复内容	开始日期 至 结束日期 Q 搜索	直 批量删除	
		#	反馈时间	反馈内容	回复内容	操作
			2024 07 22 45-08-54	5.M		200400 00000
			EVE1-07-23 10.00.04	104,107		新聞 副称
		2	2021-07-22 17:52:57	123	唯立相互相互相互相互	详情制除
				< 1 > 前往 1 页 5条/页 > ;	共2条	

(图 39)

1. 文本框

用户在意见反馈输入框中,输入系统意见/使用意见/以及操作意见等信息。点击提 交按钮,会保存到历史记录中。

2. 历史记录

列表中显示全部提交过的反馈信息,显示内容反馈时间,反馈内容,回复内容、操 作(详情,删除)。

- 1) 可通过输入反馈内容,回复内容,开始日期与结束日期,进行搜索。
- 2) 勾选列表多条数据后,可点击【批量删除】,批量删除文档。
- 3) 点击【详情】按钮,可查看该条意见反馈的具体内容。
- 4) 点击【删除】按钮,可删除该条意见反馈信息。

2.1.13 数据校改

进入<数据校改>页面,如下图:



权限: 客户版

三 首页	/ 数据校改						联系我们	8 niutrans +
首页数据	82aX							
任务	请输入任务名称	澄语 请选择	> 目标语 请选择	4 × E 7	开始日期 至 结束日期	状态 实施中 ⑧	+1 × Q 援	茨
序号	任务名称	校改总数	待領取数	已完成数	语言方向	开始时间	状态	操作
1	论文校改任务	4	4	0	中文 - 英文	2021-07-20 10:36:45	实施中	实施
2	数据校改任务	10	10	0	中文 - 英文	2021-07-19 14:21:10	实施中	实施
3	关键字校改任务	8	0	8	中文 - 英文	2021-07-19 09:04:20	已完成	查看
4	其他校改任务	15	0	15	中文 - 英文	2021-07-18 16:11:41	已完成	查看
5	语句校改任务	30	0	30	中文 - 英文	2021-07-18 09:45:10	已完成	查看
				前往 1 页 5条页 V	共 15 条			

(图 40)

1. 数据筛选

支持任务名称输入、源语筛选、目标语筛选、开始日期、结束日期、状态等筛选条件进行搜索。

2. 任务列表

显示任务详细信息,包括任务名称、校改总数、待领取数、已完成数、语言方向、开始 时间、状态、操作(实施)。

1) 点击【实施】按钮,跳转数据校改详情页面,如下图:

数据校改详情				
原文 请输	入原文内容	涛输入原文内容	状态 済洗経 > Q	
- 0	+ 国领政任务 已完成:0 已领取:0 总数	: 4		
编号	原文	译文	指注	任务状态 操作
		智无数据		
		< 1 > 前往 1 页	5条/页 ∨ 共0条	

(图 41)

2) 输入领取任务数量,点击【领取任务】按钮,如下图:

原文 请输) - 0	 (原文内容 (原文内容 (原文内容 (月) (日) (日	2 時輸入原文内容 状态 : 4	(63)年 V Q 接索		
编号	原文	译文	备注	任务状态	操作
1	你好,世界	hello, world		校改中	编辑
2	今天吃什么	jin tian chi shenme		校改中	编辑
3	疫情在家办公	yiqing zaijla ban gong		校改中	编辑
4	测试数据教改	ce shi shuju jiao gai		校改中	编辑
		< 1 > 前往 1 页 5条页 >	共 4 领		

(图 42)

 点击【编辑】对数据进行校改,编辑完成后保存提交,此条数据状态变为已完成, 如下图:



0 +	田 領取任务 已完成:1 已領取:4 息数:	4			
論号	原文	译文	指注	任务状态	操作
1	你好,世界	hello, world		已完成	查看
2	今天吃什么	jin tian chi shenme		校改中	编辑
3	疫情在家办公	yiqing zaijia ban gong		校改中	编辑
4	测试数据数改	ce shi shuju jiao gai		校改中	编辑

(图 43)

2.1.14 消息列表

进入<消息列表>页面,如下图:

Ē	首页 /	消息列	表				消息	关于我	b 🔗	系统管理员,
首页	使用	R P	PDF转换 操作记录							
	类型	请	选择 >	Q 燈齋 🛛 标为已读						
		编号			消息内容	创建时间	消息类型	状态	操作	
		1			李新提交了全局术语审核	2021-12-17 14:40:25	审核	未读	标记已读	删除
		2			服务PD(ID:035b82ca94be), 状态:OFFLINE	2021-12-16 15:40:42	告答	未读	标记已读	删除
		3			服务PDF2WORD(ID:d1b01de2eBa5), 状态: OFFLINE	2021-12-16 14:08:56	告警	未读	标记已读	删除
		4			服务PDF2WORD(ID:d1b01de2eDa5), 状态: OFFLINE	2021-12-16 13:44:26	告警	未读	标记已读	删除
		5			服务PDF2WORD(ID:d1b01de2e0a5),状态:OFFLINE	2021-12-16 11:41:25	告警	未读	标记已读	删除
		6			服务PDF2WORD(ID:d1b01de2e0a5), 状态:OFFLINE	2021-12-15 18:48:51	告答	未读	标记已读	删除
		7			服务PD(ID:035b82ca94be),状态:OFFLINE	2021-12-15 16:22:15	告警	未读	标记已读	删除
		8			服务PD(ID:035b82ca94be),状态:OFFLINE	2021-12-15 15:27:54	告警	未读	标记已读	删除
		9			服务PD(ID:035b82ca94be),状态:OFFLINE	2021-12-15 14:20:04	告警	朱读	标记已读	删除
		10			服务PD(ID:035b82ca94be), 状态:UP	2021-12-15 14:18:45	告答	未读	标记已读	删除
					< 1 2 3 4 5 6 ···· 14 > 前往 1 页 10映页 ~ 共138 号	ř.				

(图 44)

- 1. 支持根据消息类型进行消息筛选,消息类型包括: 审核、校改、反馈、告警;
- 2. 支持单个消息标记已读,及多选标记已读功能;
- 3. 支持单个消息删除,及多选删除功能;
- 消息列表数据列表展示,列表信息包括编号、消息内容、创建时间、消息类型、状态,按照创建时间排序。

2.1.15 关于我们

页面顶部<关于我们>功能,展示关于我们信息浮框,包括联系人、电话、邮箱、版本 号。如下图:







(图 45)

2.1.16 个人中心

页面顶部<关于我们>功能,展示用户个人中心的浮框,包括用户名、用户角色、所属部门、ApiKey 账号、退出登录。如下图:

王 首页	消息 关于我们 🙆 普通用户 🔸
音奏	个人中心
而十年专注机器翻译研发	A用户名: user 设置 国用户角色: 普通用户 甬 所版部(): 就认部() J ^P ApKey:
	退出登录
——— 打造世界上最好的机器翻译"发动机" ——— —————————————————————————————————	
- 快速操作	

(图 46)

 个人中心设置 点击用户名右侧的【设置】按钮,弹出修改用户设置弹窗,如下图:



	日本 日				×
· 英语 中文	基本信息				
	• 用户名称	ts	* 真实姓名	田硕]
	用户工号	请输入用户工号	用户邮箱	请输入用户邮箱)
	用户电话	请输入用户电话	用户角色	测试-用户管理员	
	客码				
	原密码	请输入原密码	☆ 新密码	清輸入新密码)
	确认密码	请输入确认密码	r.		
				取消提交	

(图 47)

2. ApiKey 账号查看与重置

点击 ApiKey 账号右侧的【闭眼】按钮,会显示 ApiKey 账号。
 点击【重置】按钮,可重置 ApiKey 账号,24 小时内只能重置一次。